

Gestión de proyectos

English	Español	Français
accelerated depreciation	amortización decreciente	amortissement dégressif
acceptable quality level	nivel de calidad aceptable	niveau de qualité acceptable
acceptance	aceptación	acceptation
acceptance test	pruebas de recepción	essai de réception
accountability	responsabilidad	responsabilité
accounting closure	cierre contable	clôture comptable
accounting rate of return	tasa de rentabilidad	taux de rendement comptable
acknowledgement of receipt of a purchase order	acuse de recibo de un pedido	accusé de réception d'une commande
acquisition cost	coste de adquisición	coût d'acquisition
act of god	fuerza mayor	force majeure
active period	período activo	période active
activities list	lista de tareas	liste des tâches
activities report	informe de actividades	compte rendu d'activités
activity	actividad	activité
activity attributes	atributos de una actividad	attributs d'une tâche
activity code	código de identificación de una actividad	code d'identification d'une tâche
activity duration estimating	estimación de la duración de las tareas	estimation de la durée des tâches
activity on arrow	actividad por etapas	potentiel-étapes
activity on node	actividad por tareas	potentiel-tâches
activity probabilistic estimate	estimación probabilística de la duración de una actividad	estimation probabiliste de la durée d'une tâche
activity range	gama de actividades	gammes d'activités
activity resource estimating	estimación de los recursos	estimation des ressources
activity sequence	secuencia de las actividades	séquence d'actions
activity sheet	ficha de actividad	fiche d'activité
activity-based costing method	método por coste de actividades	méthode des coûts par activité
activity-based management	gestión por actividades	management par activité
actual cost	coste real	coût réel
actual cost of work performed	coste real del trabajo realizado	coût réel du travail effectué
actual duration	duración real	fonctionnement piloté par l'effort
actual finish	fecha real de terminación	achèvement réel
actual finish date	fecha de fin real	date de fin réelle
actual start date	fecha de inicio real	date de début réel
added value	valor añadido	valeur ajoutée
adjusted cost	precio de coste ajustado	prix de revient ajusté
administrative overheads	gastos generales	frais généraux
agency fee	comisión de gestión	commission de gestion
agent	mandatario	mandataire
aitiography	aitiografía	aitiographie
allotment	asignación	allotissement
allowance	provisión	provision
alternatives	variantes	variantes
amendment	enmienda	amendement
amortization	amortización	amortissement
analogical cost estimating	estimación analógica	estimation analogique
analogy estimating	estimación por analogía	estimation par similitude
analytic cost estimating	estimación analítica	estimation analytique
ancestor	ancestro	ancêtre
annual effective interest rate	tasa de interés efectiva	taux actuariel
annual turnover	cifra de negocios anual	chiffre d'affaires annuel
annuity	anualidad	annuité

English	Español	Français
anomaly	anomalía	anomalie
antecedent	antecedente	antécédent
approval	aprobación	approbation
arbitration	arbitraje	arbitrage
architectural drawing	plano arquitectural	plan architectural
arithmetic mean	media aritmética	moyenne arithmétique
arrow	arco	arc
arrow diagram	diagrama de flechas	diagramme linéaire
as-built	conforme a la ejecución	conformes à exécution
assembly drawing	plano de montaje	plan de montage
assignment	cesión de un contrato	cession d'un contrat
assurance of conformity	compromiso de conformidad	assurance de la conformité
attachment	vinculación	attachement
auxiliary equipment	material auxiliar	matériel secondaire
auxiliary facilities	instalaciones generales y almacenamiento	installations générales et stockage
availability	disponibilidad	disponibilité
availability factor	tasa de disponibilidad	taux de disponibilité
available funds	tesorería	trésorerie
awarding entity	organismo adjudicador	adjudicateur
back charge	cargo atrasado	dépense répercutable
back end	apreciación de seguimiento	appréciation de suivi
back up sheets	justificativos	justificatifs
backward pass	cálculo de los tiempos más tarde	calcul au plus tard
balanced scorecard	cuadro de mando de resultados	tableau de bord prospectif
bar chart	diagrama de barras	diagramme à barres
bare cost	coste seco	coût sec
barter deal	compensación	compensation
base date	base económica	base économique
baseline	referencia básica	référence de base
baseline finish date	fecha de fin aprobada	date de fin de référence
baseline start date	fecha de inicio aprobada	date de début de référence
base-line study	estado del local	état des lieux
basic budget	presupuesto inicial	budget initial
basic data	datos de base	données de base
basic design study	estudio básico del diseño	étude de base
basic engineering	ingeniería básica	génie de base
batch processing	procesamiento por lotes	traitements par lots
battery limit	límite de la obra	limite de batterie
Bayes analysis	análisis bayesiano	analyse de Bayes
Bayesian inference	inferencia de Bayes	inférence de Bayes
benchmarking	prueba de evaluación	étalonnage
best bidder	a la mejor oferta	mieux-disant
best effort undertaking	obligación de medios	obligation de moyens
best practice	buenas prácticas	bonne pratique
bid	oferta	offre
bid bond	garantía de licitación	caution de soumission
bid comparison table	cuadro de comparación de las ofertas	tableau de comparaison des offres
bidder	licitador	soumissionnaire
bill of lading	conocimiento de carga	connaissancement
block diagram	esquema de principio	schéma de principe
bond	fianza	caution
borderline acceptability	límite de aceptación	limite d'acceptation
bottom-up estimating	estimación ascendiente	estimation ascendante
brainstorming	tormenta de ideas	remue-méninges

English	Español	Français
breach of contract	ruptura	rupture de contrat
break-down	descomposición	découpage
break-even point	punto de equilibrio	seuil de rentabilité
budget at completion	presupuesto de finalización	budget à l'achèvement
budget item	línea presupuestaria	ligne budgétaire
budget to-date	presupuesto a la fecha	budget à date
budgeted cost of work performed	coste presupuestado del trabajo realizado	coût budgété du travail effectué
budgeted cost of work scheduled	coste presupuestado del trabajo previsto	coût budgété du travail prévu
buffer	margen de protección de cadena crítica	tampon
build	construir	bâtir
building and structural guide drawing	plano de edificación y estructuras	plan-guide de bâtiments et structures
building trade	especialidades en el sector de la construcción	corps d'état
bulk material	materiales banalizados	matériel banalisé
bullet	reembolso in fine	remboursement in fine
burden of proof	carga de la prueba	charge de preuve
business	negocio	affaire
business case	dossier de empresa	dossier d'entreprise
business intelligence	inteligencia competitiva	intelligence économique
business plan	plan de negocio	plan d'affaires
buy-out	ganancia a la compra	gain à l'achat
by-products	subproductos	sous-produits
cable schedule	libreta de cables	carnet de câbles
calendar	calendario	calendrier
calendar date	fecha del calendario	date calendaire
calendar unit	unidad de tiempo	unité calendaire
capability maturity model	modelo de gestión por madurez	modèle de maturité
capacity factor	tipo de utilización	facteur de charge
capital	capital	capital
capital expenditures	coste de la inversión	dépenses d'investissement
capital recovery factor	coeficiente de recuperación de capital	coefficient de récupération du capital
capital stocks	fondos propios	fonds propres
capitalization	capitalización	capitalisation
capitalization process	proceso de capitalización	processus de capitalisation
cash	contante	comptant
cash earnings	autofinanciación	capacité d'autofinancement
cash flow	flujo monetario	flux de liquidités
cash flow statement	cuadro de financiación	tableau de financement
cash management	gestión de la tesorería	gestion de trésorerie
certificate of acceptance	acta de aceptación	certificat de bonne terminaison
certification	certificación	certification
certification of competencies	certificación de las competencias	certification des compétences
change control	control de las evoluciones	maîtrise des évolutions
change in scope	modificación	modification
change management	cambio de estrategia	conduite du changement
change order	orden de modificación	ordre de modification
change request	petición de modificación	demande de modification
charge	gasto	charge
chart graph	grafo	graphe diagramme
charter-party	póliza de flotamiento	charte partie
checking	verificación	vérification
checklist	lista de control	liste de contrôle

English	Español	Français
Chilton factor	factor de Chilton	facteur de Chilton
Chilton rule	regla de Chilton	règle de Chilton
civil works	ingeniería civil	génie civil
claim	reclamación	réclamation
class of flexibility	clase de flexibilidad	classe de flexibilité
close-out	finalización	achèvement
closure meeting	reunión de cierre del proyecto	réunion de clôture du projet
coach	mentor	mentor
coaching	acompañamiento	accompagnement
co-contracting	cocontratista	cotraitance
code	código	repérage
coherence	coherencia	cohérence
cold test	ensayos preoperacionales	essai à froid
coming into force of a contract	entrada en vigor de un contrato	entrée en vigueur d'un contrat
commissioning	puesta en marcha	mise en route
commitment	compromiso	engagement
commitment fee	comisión de compromiso	commission d'engagement
committed cost	coste comprometido	coût engagé
common construction cost	costes comunes de construcción	coût commun de construction
communication management plan	plan de gestión de las comunicaciones	plan de management des communications
communications planning	planificación de las comunicaciones	planification des communications
compensation on a reimbursable basis	remuneración en gastos controlados	rémunération en dépenses contrôlées
competencies	competencias	compétences
competencies assessment	balance de competencias	bilan de compétences
competencies baseline	base de competencias	référentiel de compétences
competencies evaluation	evaluación de las competencias	évaluation des compétences
completed activity	actividad finalizada	activité achevée
component	componente	composant
composite price index	índice compuesto de los precios	indice composite
conceptional study	estudio conceptual	étude d'esquisse
conceptual cost estimating	estimación preliminar de los costes	estimation préliminaire
concession	concesión	dérogation près product
concurrent engineering	ingeniería simultánea	génie simultanée
conditions to-date	base del día	base du jour
confidentiality agreement	requisito de confidencialidad	accord de confidentialité
confidentiality clause	cláusula de confidencialidad	clause de confidentialité
configuration	configuración	configuration
configuration baseline	configuración de referencia	configuration de référence
configuration item	ítem de configuración	article de configuration
configuration management	gestión de la configuración	management de la configuration
configuration management plan	plano de gestión de la configuración	plan de gestion de la configuration
configuration status accounting	registro del estado de la configuración	enregistrement de l'état de la configuration
conformity	conformidad	conformité
conformity certificate	certificado de conformidad	attestation de conformité
conformity verification	verificación de conformidad	vérification de la conformité
consortium	consorcio	consortium
constant annuity	anualidad constante	annuité constante
constraint	obligación	contrainte
construction	construcción	construction
construction contract	contrato de obras	marché de travaux
construction works	obras	travaux
consumers price index	índice de los precios de consumo	indice des prix à la consommation
contingency clause	cláusula de reserva	clause de réserve

English	Español	Français
contingency reserve or contingency allowance	provisión para contingencias	provision pour aléas
continuous improvement	mejora continua	amélioration continue
contract	contrato	contrat
contract award	atribución de un contrato	attribution d'un contrat
contract cancellation	anulación de un contrato	résolution d'un contrat
contract change	acta adicional de un contrato	avenant au contrat
contract close-up	cierre del contrato	clôture du contrat
contract conditions	base contractual	base contrat
contract dates	fechas del contrato	dates contractuelles
contract fix	precio convenido	forfait
contract management	administración del contrato	administration du contrat
contract management plan	plan de gestión del contrato	plan de management du contrat
contract package	lote de contrato	lot de contrat
contract review	revista de contrato	revue de contrat
contract suspension	suspensión del contrato	suspension d'un contrat
contract termination	rescisión de un contrato	résiliation d'un contrat
contract work breakdown structure	desglose del contrato	structure de découpage du contrat
contracting party	parte contratante	contractant
contractor	contratista	entrepreneur
control chart	cuadro de mando	tableau de bord
control checking	control	contributeur
control limit	límite de control	limite de contrôle
control point	punto de control	point de contrôle
convertible contract	contrato convertible	contrat convertible
coproduct	coproducto	coproduit
corporate culture	cultura de empresa	culture d'entreprise
corrective action	acción correctiva	action corrective
correlation	correlación	corrélation
correlation coefficient	coeficiente de correlación	coefficient de corrélation
cost	coste	coût
cost breakdown structure	desglose de los costes	structure de décomposition des coûts
cost budgeting	presupuestación	budgétisation
cost control	control de costes	pilotage des coûts
cost estimating class	tipos de estimación de costes	classe d'estimation des coûts
cost estimation relationship	fórmula de estimación del coste	formule d'estimation du coût
cost index	índice económico	indice économique
cost of conformity	coste de las obras	coût de conformité
cost of equity	costes del capital	coût des capitaux propres
cost of non-conformance	costes de no conformidad	coût de non-conformité
cost of non-quality	coste de no calidad	coût de non-qualité
cost of quality	coste de calidad	coût de la qualité
cost plus contract	contrato de coste más honorarios	contrat à coût plus honoraires
cost plus fixed fee contract	contrato coste más honorarios fijos	contrat en régie avec honoraires fixes
cost plus incentive fee contract	contrato coste más honorarios incentivados	contrat en régie avec intéressement
cost report	informe sobre el coste	rapport de coût
cost value	valor de adquisición	valeur d'acquisition
cost variance	diferencia del coste	écart de coût
cost-benefit analysis	análisis coste-beneficio	analyse coûts-avantages
cost-controller	controlador/verificador de los costes	conteneur
cost-plus-fee contract	contrato coste más honorarios	contrat en régie au pourcentage des coûts
cost-reimbursable contract	contrato con gastos reembolsables	contrat à coûts remboursables
costs allocation	repartición de los costes	ventilation des coûts

English	Español	Français
costs closure	cierre de costes	clôture des coûts
costs code	código de los costes	code des coûts
costs control	control de costes	contrôle des coûts
costs drift	desvío de costes	dérive de coûts
costs estimating	estimación de los costes	estimation des coûts
costs estimating methods	métodos de estimación de los costes	méthodes d'estimation des coûts
costs management	gestión de los costes	management des coûts
costs management plan	plan de gestión de los costes	plan de management des coûts
costs performance index	indicio de realización de los costes	indice de performance des coûts
costs without overheads	precio de coste bruto	prix de revient brut
cost-time connection	relación del coste-plazo de una actividad	relation coût-délai d'une activité
cotation	precio de cotización	prix de cotation
courseware	programa informático para la enseñanza	didacticiel
crashing	reducción de plazos	compression des délais
criteria	criterio	critère
critical chain	cadena crítica	chaîne critique
critical chain method	método de la cadena crítica	méthode de la chaîne critique
critical path	camino crítico	chemin critique
critical path analysis	análisis camino crítico	analyse du chemin critique
critical path method	método del camino crítico	méthode du chemin critique
critical task	tarea crítica	tâche critique
cross default	incumplimiento	défaut croisé
current asset	activo circulante	actif circulant
current cost	coste actual	coût actuel
current finish date	fecha de fin estimada	date de fin prévue
custom clearance	trámites aduaneros	dédouanement
customer	cliente	client
customer relationship management	gestión de las relaciones con el cliente	gestion de la relation client
customer satisfaction	satisfacción del cliente	satisfaction du client
damage	daño	dommage
data	dato	donnée
data bank	banco de datos	banque de données
data base	base de datos	base de données
data base management system	sistema de gestión de bases de datos	systeme de gestion de bases de données
data mining	minería de datos	extraction/extrapolation de données
data sheet	datos del procedimiento	données de procédé
data warehouse	repositorio de datos	entrepôt de données
debottlenecking	destapar	dégoulotage
debt	deuda	créance
debt capital	capitales ajenos	capitaux empruntés
decision matrix	matriz de decisión	matrice de décision
decision tree	árbol de decisión	arbre de décision
decision-maker	responsable	décideur
declining balance method	método porcentual	méthode du taux constant
defect	defecto	défaut
definition file	informe de definición	dossier de définition
definition justification file	informe justificativo de definición	dossier justificatif de définition
definition study	estudios de definición	étude de définition
deflation	deflación	déflation
delay	plazo	délai
delay on the link	intervalo entre tareas	délai sur la liaison
delegation	delegación	délégation

English	Español	Français
delegation of authorities	delegación de funciones	délégation de pouvoir
delegation of charter party	delegación de la póliza de flotamiento	délégation de charte-partie
deliverable	entregable	livrable
delivery	entrega	livraison
demand analysis	análisis de la demanda	analyse de la demande
departmental project player	departamento responsable del proyecto	acteur-métier
dependability	seguridad de funcionamiento	sûreté de fonctionnement
depletion	depreciación natural	dépréciation naturelle
deployment	despliegue	déploiement
deposit bond	bono de caja	caution de restitution d'acomptes
depreciable capital	capital amortizable	capital amortissable
depreciation	depreciación	dépréciation
design study	estudios del diseño	étude de conception
design to cost	diseño a coste objetivo	conception à coût objectif
design to life cycle cost	diseño a coste total	conception à coût global
design to objective	diseño a coste designado	conception pour un objectif désigné
detailed cost estimating	estimación detallada de los costes	estimation détaillée
detailed engineering	ingeniería de detalle	génie de détail
detailed engineering study	estudios detallados	étude de détail
detailed report	anteproyecto definitivo	avant-projet définitif
detailed schedule	planificación detallada	planning détaillé
detectability	detectabilidad	déTECTABILITÉ
detection and control cost	costes de detección y control	coût de détection et de contrôle
deterministic model	modelo determinista	modèle déterministe
development cost	costes de desarrollo	coût de développement
development plan	plano de desarrollo	plan de développement
deviation permit	desviación permitida	dérogation vant product
diagnostic study	estudio de diagnóstico	étude de diagnostic
direct cost	costes directos	coût direct
direction	dirección	direction
discount factor	factor de actualización	coefficient d'actualisation
discount rate	tipo de actualización	taux d'actualisation
discounted cash flow	beneficio actualizado	revenu actualisé
discounting	actualización	actualisation
disinflation	desinflación	désinflation
disinvestment	desinversión	désinvestissement
distribution	ley de probabilidad	loi de probabilité
distribution curve	curva de distribución	courbe de distribution
document management	gestión de la documentación	gestion de la documentation
documentary credit	crédito documental	crédit documentaire
down payment	entrada	acompte
downtime	período de paralización de trabajo	temps d'arrêt
drawback	reembolso	rembours
drift	desvío	dérive
due diligence	auditoría de compra	audit préalable
dummy activity	tarea ficticia	tâche fictive
duration	duración	durée
early finish achievement	primera fecha de terminación	achèvement au plus tôt
early finish date	fecha de fin temprana	date de fin au plus tôt
early start date	fecha de inicio temprana	date de début au plus tôt
earned value	valor adquirido	valeur acquise
earned value management	gestión por valores adquiridos	gestion par la valeur acquise
earnings per share	beneficio por acción	bénéfice par action pa ou
economic benefit of a project	beneficio económico de un proyecto	bénéfice économique d'un projet

English	Español	Français
economic value added	valor añadido económico	valeur ajoutée économique
economical increase	variación económica	variation économique
effect	efecto	effet
effectiveness	rendimiento	efficacité
effects method	método por efectos	méthode des effets
efficiency	eficiencia	efficience
efficiency factor test	prueba de rendimiento	essai de performance
effluent	efluente	effluent
electronic data interchange	intercambio electrónico de datos	échange de données informatisé
electronic document management	gestión electrónica de los documentos	gestion électronique des documents
endowment	dotación	dotation
engineer	contratista	maître d'œuvre
engineering	ingeniería	génie
engineering change notice	ficha de modificación	fiche de modification
engineering cost	costes de la ingeniería	coût d'ingénierie
engineering document	documento de ingeniería	document d'ingénierie
engineering fees	gastos de ingeniería	frais d'études et d'ingénierie
engineering standard	normas de ingeniería	standard d'ingénierie
enterprise resource planning	planificación de recursos empresariales	progiciels de gestion intégrée des ressources
environmental impact assessment	estudios del entorno	étude d'impact
e-procurement	aprovisionamiento en línea	approvisionnement en ligne
equipment	equipo	équipement
equipment list	lista de los equipos	liste d'équipements
equity capital	capitales propios	capitaux propres
equity cash-flow	flujo de fondos propios	flux de fonds propres
equity rate of return	tasa de rentabilidad de capitales propios	taux de rentabilité des capitaux propres
equivalent cost	costes equivalentes	coût de revient économique
equivalent investment cost	coste de la inversión	amortissement économique
erection	instalación	montage
escalation	inflación	inflation
escalation variance	desviación de inflación	écart d'inflation
esteem value	valor de estimación	valeur d'estime
estimate at completion	coste final estimado	coût final estimé
estimate to complete	coste estimado para finalizar el proyecto	coût estimé pour achèvement
estimated cost	coste estimado	coût estimé
estimated value	valor estimado	valeur estimée
estimating	estimación	estimation
estimation criteria level	nivel de criterios de análisis	niveau d'un critère d'appréciation
estimation criteria of a function	criterio de estimación de una función	critère d'appréciation d'une fonction
estimator	estimador	estimateur
European foundation quality management model	modelo europeo de excelencia empresarial	modèle EFQM
event of default	privación del plazo	déchéance du terme
ex-ante evaluation	evaluación previa	évaluation préalable
exception reporting	excepción	exception
exchange rate	tasa de cambio	taux de change
exchange value	valor en cambio	valeur d'échange
execution	ejecución	exécution
execution drawing	plano de ejecución	plan d'exécution
execution plan	plano de implantación	plan de déroulement
execution study	estudio de ejecución	étude d'exécution
executive summary	nota decisoria	note pour les décideurs

English	Español	Français
exemption period	período de carencia	différé de remboursement
existing works	construcciones existentes	existants
expectation value	esperanza matemática	espérance mathématique
expected completion date	fecha prevista de finalización	date d'achèvement prévu
expected monetary value	valor monetario esperado	valeur monétaire attendue
expected start	fecha de inicio estimada	date de début prévu
expediting	reactivación	relance
expended	gastado	dépensé
expended costs curve	curva de gastos	courbe de dépenses
expert judgment	juicio de experto	jugement d'expert
expert system	sistema experto	système expert
exploitation costs	gastos de explotación	frais d'exploitation
ex-post evaluation	evaluación retrospectiva	évaluation rétrospective
externality	efecto externo	effet externe
facilities	instalación	installation
facilities management	gestión de recursos inmobiliarios	infogérance
factorial analysis	análisis factorial	analyse factorielle
factorial cost estimating	estimación factorial de los costes	estimation factorielle
failure	fallo	défaillance
failure mode effect and criticality analysis	análisis de los modos de fallo	analyse des modes de défaillance de leurs effets et de leur criticité
feasibility study	estudio preparatorio	étude de faisabilité
feature costing	método por coste estable	méthode des coûts stables
fee sheet	ficha de precios de oferta	fiche de prix d'offre
feed-back	devolución de la información	retour d'information
field cost	coste de obra	coût de chantier
final acceptance	recepción final	réception définitive
financial charge	gasto financiero	charge financière
financial cost	gastos financieros	frais financiers
financial futures	contrato a plazo	contrat à terme
finish	terminación	achèvement
finish date	fecha de fin	date de fin
finish-to-finish relationship	enlace final	liaison fin-fin
finish-to-start relationship	enlace directo	liaison fin-début
firm price	precio firme	prix ferme
firm-fixed-price contract	contrato con precios fijos	contrat à prix fixes
fitting	accesorio	accessoire
fixed asset	activo fijo	actif immobilisé
fixed capital	capital fijo	capital fixe
fixed charge	carga fija	charge fixe
fixed duration	duración fija	durée fixe
fixed price	precio fijo	prix fixe
fixed price incentive fee contract	contrato con gastos reembolsables	contrat à prix fixe avec intéressement
flat fee	comisión inmediata	commission immédiate
flexibility of a level	flexibilidad de un nivel	flexibilité d'un niveau
float	margen	marge d'une tâche
float puffer	margen de una etapa	battement d'une étape
forecast	previsión	prévision
forecasted cost	coste previsto	coût envisagé
forward chaining	encadenamiento hacia adelante	chaînage avant
forward market	operación a plazo	marché à terme
foundation guide drawing	plano de las cimentaciones	plan-guide de fondation
framework memorandum	note de clarification	note de cadrage
free cash flow	flujo de caja libre	flux de trésorerie disponible
free float	margen libre	marge libre

English	Español	Français
free on board	franco a bordo	franco à bord
frequency	frecuencia	fréquence d'apparition
front-end engineering design	anteproyecto detallado	avant-projet détaillé
function	función	fonction
functional analysis	análisis funcional	analyse fonctionnelle
functional diagram	esquema funcional	schéma fonctionnel
functional manager	gestor funcional	responsable fonctionnel
functional organization	organización funcional	organisation fonctionnelle
functional performance specification	pliego de condiciones funcional	cahier des charges fonctionnel
funds	capital	fonds
Gantt chart	diagrama de Gantt	diagramme de Gantt
general plot plan	plano del conjunto	plan d'ensemble
general risk	provisión corriente	provision courante
general schedule	planificación general	planning général
general specification	especificación general	spécification générale
general terms and conditions	condiciones generales de venta	conditions générales de vente
GERT method	método GERT	méthode GERT
global rate of return	tasa de rentabilidad global	taux de rentabilité globale
good engineering practice	práctica de la ingeniería	règles de l'art
grace period	período de gracia	différé d'amortissement
gross income	beneficio bruto	bénéfice brut
gross margin	margen bruto	marge brute
gross operating profit	beneficios antes de impuestos y amortización baia	excédent brut d'exploitation
groupware	lógica sinérgica	collecticiel
guarantee	garantía	garantie
guide drawing	plano guía	plan-guide
guide drawing at ground level	plano de la planta baja	plan-guide au sol
guide line	directivas	ligne directrice
hand-over	puesta a la disposición	mise à disposition
hazard	riesgo	aléa
held works close out (to)	levantar las reservas	levée de réserves
histogram	histograma	histogramme
historical information	información histórica	information historique
holding time	tiempo de ocupación	temps de prise
hot test	ensayos operacionales	essai à chaud
I node	nodo de origen	événement amont
identification study	estudio de identificación	étude d'identification
idle time	tiempo muerto	temps perdu
impact	impacto	impact
impact analysis	análisis del impacto	analyse d'impact
impact evaluation	evaluación de impacto	évaluation des impacts
implementation study	estudios de la realización	étude de réalisation
imposed dates	fechas impuestas	dates imposées
imputation	imputación	imputation
in progress	en curso	en cours
income	beneficio antes del impuesto	bénéfice avant taxe
income taxes	impuestos	impôt sur les sociétés
incoterms	incoterms	incoterms
incremental rate of return	tasa relativa de rentabilidad	taux de rentabilité relative
incurred budget	presupuesto previsto	budget encouru
incurred/spent cost	coste efectuado	coût encouru
independent variables	variables independientes	variables indépendantes
index	índice	indice
index of profitability	índice de rentabilidad	indice de profitabilité

English	Español	Français
indicator	indicador	indicateur
indirect cost	costes indirectos	coût indirect
individual request for access to file	petición individual de acceso al expediente	dossier de définition préliminaire
industrial commissioning	puesta en funcionamiento industrial	mise en service industrielle
industrial file	informe industrial	dossier industriel
industrialization cost	costes de fabricación	coût d'industrialisation
inflation	inflación	inflation
information system	sistema de información	système d'information
information technology infrastructure library method	método ITIL	méthode ITIL
initial load of products	carga inicial de los productos	charge initiale de produit
innovation agreement	acuerdo de cambio	novation du contrat
inquirer	solicitador	demandeur
inquiry	consultoría	consultation
inspection	inspección	inspection
inspection file	informe de control	dossier de contrôle
installation factor	factor de instalación	coefficient d'installation
instructions to bidders	instrucciones a los postores	instruction aux soumissionnaires
instrumentation	instrumentación	instrumentation
insurance	seguro garantía	assurance
integrated logistic support	sopORTE logístico integrado	soutien logistique intégré
integration	integración	intégration
interbank offered rate	tasa interbancaria	taux interbancaire offert
inter-divisional transfer pricing	precio de cesión interna	prix de cession interne
interest	interés	intérêt
interest rate	tasa de interés	taux d'intérêt
interface node	nudo interface	noeud d'interface
internal financing	autofinanciación	autofinancement
internal rate of return	índice de rentabilidad interna	taux de rentabilité interne
international chamber of commerce	cámara internacional de comercio	chambre de commerce internationale
international sourcing	abastecimiento internacional	sourçage
intuitu personae contract	contrato intuitu personae	contrat intuitu personae
invested capital	capital invertido	capital investi
investment life cycle	duración de la inversión	durée de vie d'un investissement
invitation to bid	licitación	appel d'offres
invoice	factura	facture
invoice approval	aprobación de la factura	approbation de facture
invoice payment	orden de pago	mandatement
Ishikawa diagram	diagrama causa/efecto o Ishikawa	diagramme causes-effet Ishikawa
issues log	registro de problemas	registre des problèmes
item	marca funcional	repère fonctionnel
itemized equipment	equipo principal	équipement itemisé
J node	nodo posterior evento anterior	événement aval
job description	nota de misión	lettre de mission
joint venture	empresa participativa	co-entreprises
joint venture agreement	convenio de agrupación	convention de groupement
key dates	datos clave	dates clés
key event	etapa clave	étape clé
key indicator of success	indicador clave de un suceso	indicateur clé de succès
key-factors to project success	factores-claves de éxito de un proyecto	facteurs-clés de succès d'un projet
kick-off meeting	reunión de lanzamiento del proyecto	réunion de lancement du projet
kick-off notice	nota de lanzamiento	note de lancement
know-how	conocimiento	savoir-faire

English	Español	Français
knowledge management	gestión de los conocimientos	management des connaissances
labor	mano de obra	main-d'oeuvre
labor factor	factor de productividad	facteur de productivité
lag	retraso atraso	retard
land cost	compra del terreno	achat du terrain
Lang factor	factor de Lang	facteur de Lang
late finish achievement	fecha límite de terminación	achèvement au plus tard
late finish date	fecha de terminación temprana	date de fin au plus tard
late start date	fecha límite de inicio	date de début au plus tard
latent defect	vicio oculto	vice caché
launching development file	dossier para comienzo del desarrollo	dossier de lancement du développement
launching file	informe de lanzamiento	dossier de lancement
lay-out	plano de ubicaciones	plan de masse général
lay-out drawing	diseño de disposición de elementos	dessin de disposition
lead	adelanto	avance
leading function	función principal	fonction principale
lessons learned	lecciones aprendidas	retour d'expériences
leverage effect	efecto palanca	effet de levier
license holder	proveedor de licencia	bailleur de licence
licensing	autorización de explotación	autorisation d'exploitation
life cycle analysis	análisis del ciclo de vida	analyse du cycle de vie
life cycle cost	coste total	coût global
life expectancy	duración prevista	pérennité
linear programming	programación lineal	programmation linéaire
lines list	lista de los conductos	liste de tuyauteries
linked bar chart	diagrama de barras ligado	diagramme à barres lié
list of activities	cuadro de las dependencias	tableau des dépendances
list of ancillary equipment	lista de equipos auxiliares	liste du matériel banalisé
list of items	nomenclatura	nomenclature
list of main equipment	lista de equipos principales	liste du matériel principal
live test	pruebas con carga	essai en charge
load increase	aumento de carga	montée en charge
loan	crédito	crédit
local expenditures	gastos locales	dépenses locales
local purchase	compras locales	achats locaux
location	ubicación	localisation
location factor	factor de localización	facteur de localisation
location study	estudio de localización	étude de localisation
logic diagram	diagrama lógico	logigramme
logical framework	cuadro lógico	cadre logique
logical framework approach	aproximación al cuadro lógico	approche du cadre logique
logistic support analysis	análisis del soporte logístico	analyse du soutien logistique
long term contract price	precio contractual de larga duración	prix contrat à long terme
loop diagram	esquema de circuitos	schéma de boucle
low bidder	al menor postor	moins-disant
lump-sum contract	contrato a tanto alzado	contrat à prix forfaitaire
lump-sum price	precio alzado global	prix forfaitaire
machine time	tiempo de máquina	temps machine
main contractor	contratista principal	ensemblier
main equipment	material principal	matériel principal
maintainability	mantenibilidad	maintenabilité
maintenance	mantenimiento	maintenance
maintenance manual	manual de mantenimiento	manuel d'entretien
major risk	riesgo superior	risque majeur

English	Español	Français
make-good	ingeniería correctiva	reprise gratuite
management by project	gestión por proyectos	management par projets
management by projects baseline	reglas para gestión del proyecto	référentiel de management par projets
management by projects system	sistema de gestión por proyectos	système de management par projets
management fee	comisión del jefe de fila	commission de chef de file
management reserve	margen para los riesgos	marge pour aléas
management specification	especificación de gestión	spécification de management
management style	estilo de gestión	style de management
mandate	mandato	mandat
mandator	mandante	mandant
manufacturing cost	gastos de fabricación	coût de fabrication
manufacturing file	informe de fabricación	dossier de fabrication
margin	margen	marge
marginal cost	coste marginal	coût marginal
market price list	lista de precios del mercado	mercuriales
market study	estudio del mercado	étude de marché
master plan	plan general	schéma directeur
master schedule	planificación directora	planning directeur
material	material	matériel
material balance	balance de materiales	bilan-matière
material cost	coste del material	coût physique
material take-off	medición	métré
materials	materiales	matériaux
materials schedules	clase de materiales	classe de matériels
matrix organization	organización matricial	organisation matricielle matrix
mechanical acceptance	aceptación de la mecánica	acceptation mécanique
mechanical completion	finalización de la mecánica	achèvement mécanique
mechanical guarantee	garantía mecánica	garantie mécanique
mechanical test	pruebas mecánicas	essai mécanique
median	mediana	médiane
meta-rule	procedimiento genérico	métarègle
milestone schedule	calendario del proyecto	jalonnement
mission	misión	mission
mobilization	movilización	mobilisation
mock-up	maqueta	maquette
mode	modo	mode
modelisation	acción de modelar	modélisation
modular cost estimating	estimación por módulos	estimation modulaire
monitoring	seguimiento del progreso	suiwi d'avancement
monitorship	monitorización	monitorat
Montecarlo method	método de Montecarlo	méthode de Montecarlo
Monte-Carlo method	método de Monte-Carlo	méthode de Monte-Carlo
monthly status	situación mensual	situation mensuelle
MPM method	método MPM	méthode MPM
multicriteria decision making	análisis multicriterio	analyse multicritère
multiproject management	gestión de varios proyectos interdependientes	management multiprojet
mutual agreement	acuerdo recíproco	accord de gré à gré
near critical activity	tarea subcrítica	tâche sous-critique
need	exigencia	besoin
needs analysis	análisis de necesidades	analyse des besoins
negative float	holgura negativa	marge négative
negotiation of a contract	negociación de un contrato	négociation d'un contrat
net income	beneficio neto	bénéfice net
net income after taxes	beneficio después del impuesto	bénéfice net après taxe

English	Español	Français
net margin	margen neto	marge nette
net operating profit after tax	ganancia operativa neta	résultat net d'exploitation
net present value	valor actualizado	valeur actualisée nette
net profit	beneficio neto	résultat net
network loop	ciclo	boucle du réseau
node	nudo	étape
nominal capacity	capacidad nominal	capacité nominale
non conformance	no conformidad	non-conformité
non quality	no-calidad	non-qualité
non-working day	día festivo	jour férié
normal running	marcha industrial	marche industrielle
notice of award	carta de intenciones	lettre d'intention de commande
obligation of results	obligación del resultado	obligation de résultat
occurrence	evento	occurrence
off-shore	en el extranjero	au large
offsite facilities	instalaciones externas	installation annexes
off-sites	externo a la sede	off-sites
oil-in	disponible para funcionar	mise en charge
omission	omisión	omission
one-line diagram	esquema de las redes eléctricas	schéma unifilaire
onsite facilities	fábrica	installation de fabrication
on-stream factor	factor de marcha	facteur de marche
operating cash flow	flujo de caja de explotación	excédent de trésorerie d'exploitation
operating charge	gastos de explotación	charge d'exploitation
operating cost	coste operativo	coût opératoire
operating expenditure	cálculo de gastos operativos	opex
operating factor	tipo de utilización	taux d'utilisation
operating manual	manual operativo	manuel opératoire
operating products	productos de explotación	produits d'exploitation
operating profit	beneficios antes de impuestos	résultat d'exploitation
operation	operación	opération
operational planning	planificación operativa	planification opérationnelle
operator	explotador	exploitant
opportunity	oportunidad	opportunité
opportunity cost	coste de oportunidad	coût d'opportunité
opportunity study	estudio de posibilidades	étude d'opportunité
order of magnitude estimate	orden de dimensiones	ordre de grandeur
order to carry out a contract	orden de ejecución de un contrato	ordre d'exécution d'un contrat
orders close-up	cierre de pedidos	clôture des commandes
organization	organismo	organisme
organization chart	organigrama	organigramme
organizational breakdown structure	desglose de la organización	structure de décomposition des responsabilités
organizational culture	cultura de un organismo	culture d'un organisme
orientation file	dossier orientativo	dossier d'orientation
output	expediente	extrant
outside	fuera de contrato	hors contrat
outsourcing	externalización	externalisation
over run/under run	diferencia del presupuesto	écart sur budget
over-allocated resource	subreutilización de recursos	surutilisation d'une ressource
overlap	solapamiento	chevauchement
overload	sobrecarga	surcharge
owner representative	representante del cliente	délégué du maître d'ouvrage
package list	lista de paquetes	colisage
packing list	lista de equipos	liste de colisage

English	Español	Français
pad	margen reservado	marge réservée
paid up royalties	derechos al contado	redevances cash
paid-in	cobro	encaissements
paid-out	desembolso	décaissement
parametric cost estimating	estimación paramétrica de los costes	estimation paramétrique
Pareto chart	diagrama de Pareto	diagramme de Pareto
particular specification	especificación particular	spécification particulière
path total duration	duración acumulada de un camino	durée cumulée d'un chemin
payback index of profitability	enriquecimiento relativo en capital	enrichissement relatif en capital
payback period	plazo de recuperación	délai de récupération
payment approval	acuerdo por pagos	accord pour paiement
payment schedule	calendario de pago	échancier de paiement
payout ratio	tasa de distribución	taux de distribution
payroll	costes salariales	charge salariale
percent complete	avance global	avancement global
performance bond	garantía de finalización	caution de bonne fin de travaux
performance guarantee	garantía de resultado	garantie de performance
performance indicator	indicador de realización	indicateur de performance
performances measurement	medida realizaciones	mesure des performances
phase	fase	phase
phasing	rítmo de progreso del proyecto	phasage
physical progress	progreso físico	avancement physique
pilot	piloto	pilote
piping and instrument diagram	plano de circulación de los fluidos	plan de circulation de fluides
piping guide drawing	plano de tuberías y canalizaciones	plan-guide de tuyauterie
piping lay-out	plano de canalizaciones	plan d'installation de tuyauterie
piping guide drawing	plano de tuberías y canalizaciones	plan-guide de tuyauterie
planned cost	coste planificado	coût planifié
planned duration	duración planificada	durée planifiée
planned finish date	fecha de fin planificada	date de fin planifiée
planned start date	fecha de inicio planificada	date de début planifié
planned value	valor planificado	valeur planifiée
planning methods	métodos de planificación	méthodes de planification
plant overheads	gastos generales	frais généraux usine-siège
plot plan	plano de implantación	plan d'implantation
plug date	fecha límite	date butée
portal	portal	portail
portfolio management	gestión del proyecto	management de portefeuille de projets
posted prices	precios anunciados	prix affichés
precedence diagram method	método por potencial	méthode des antécédants
precommissioning	preparación de puesta en marcha	préparation à la mise en route
predecessor activity	actividad previa	prédécesseur
predicted cost	coste programado	coût final prévisionnel
pre-estimating	preestimación	préestimation
pre-financing	prefinanciación	préfinancement
preliminary budget	presupuesto preliminar	budget préliminaire
preliminary design	diseño preliminar	conception préliminaire
preliminary design specification	especificación de concepción preliminar	dossier de conception préliminaire
preliminary design study	estudio preliminar del proyecto	étude d'avant-projet
preliminary engineering	ingeniería preliminar	génie préliminaire
preliminary project	anteproyecto	avant-projet
preliminary risk analysis	análisis preliminar de los riesgos	analyse préliminaire des risques
preliminary study	estudios preliminares	étude préliminaire
prepaid freight	porte pagado	port payé

English	Español	Français
preparatory study	estudio previo	étude préalable
pre-production	preserie	présérie
pre-qualification of contractors	preselección de los proveedores	présélection des fournisseurs
present value	valor actual	valeur actualisée
pre-tax profit	resultado antes de impuestos	résultat avant impôt
prevention cost	coste de prevención	coût de prévention
preventive action	acción preventiva	action préventive
price	precio	prix
price adjustment	actualización de los precios	actualisation des prix
price adjustment formula	fórmula de actualización de los precios	formule d'actualisation des prix
price earning ratio	relación precios-beneficios	coefficient de capitalisation des résultats
price escalation	revisión de precios	révision de prix
price escalation formula	fórmula de reajuste de los precios	formule de révision des prix
price sheet	ficha de precios	fiche de prix
prices list	lista de precios	bordereau de prix
priority	prioridad	priorité
probability distribution	distribución de probabilidades	distribution de probabilités
probability of detection	probabilidad de detección	probabilité de détection
probability of occurrence	probabilidad de aparición	probabilité d'apparition
problem	problema	problème
procedure	procedimiento	procédure
process	proceso	processus
process data sheet	especificación del proceso	spécification de procédé
process data-book	libro del procedimiento	livre de procédé
process flowchart	diagrama de flujos	diagramme des flux
process flow-sheet	esquema funcional	schéma de procédé
process study	estudio del procedimiento	étude de procédé
processing costs	coste de transformación	coût de transformation
procurement	aprovisionamiento	approvisionnement
procurement function	función de aprovisionamiento	fonction approvisionnement
procurement management	administración de pedidos	administration des commandes
procurement planning	planificación de los abastecimientos	planification des approvisionnements
procurement ranking	comparación de ofertas	comparatif
product	producto	produit
product breakdown structure	estructura del producto	structure de décomposition du produit
product concept documentation	documentos de concepción del producto	dossier de concept de produit
product configuration information	informe de configuración del producto	information de la configuration
product life cycle	ciclo de vida de un producto	cycle de vie d'un produit
product owner	licitador	maître d'ouvrage
product related function	función técnica	fonction technique
product status	estados de un producto	état d'un produit
production	industrialización	industrialisation
production cost	coste de producción	coût de production
production unit	unidad de producción	unité de production
productivity to-date	productividad comprobada	productivité constatée
profitability	rentabilidad	rentabilité
profitability analysis	análisis de rentabilidad	analyse de rentabilité
profitability criteria	criterios de rentabilidad	critères de rentabilité
profitability study	estudio de la rentabilidad	étude de rentabilité
program	programa	programme
program manager	director de programa	directeur de programme
progress report	informe sobre el progreso	rapport d'avancement
progress review	reunión de progreso	réunion d'avancement

English	Español	Français
progress status	avance físico de un proyecto	état d'avancement
progressive elaboration	elaboración gradual	élaboration progressive
project	proyecto	projet
project allowance	provisión del proyecto	provision de projet
project alternatives	variantes de un proyecto	variantes d'un projet
project analysis	análisis de proyecto	analyse de projet
project arrangement	disposición del proyecto	montage de projet
project assistant	adjunto del proyecto	assistant chef de projet
project audit	auditoría de proyecto	audit de projet
project baseline	base de proyecto	référentiel du projet
project budget	presupuesto del proyecto	budget du projet
project cessation	abandono del proyecto	arrêt du projet
project charter	ficha del proyecto	charte de projet
project close-up	cierre del proyecto	clôture du projet
project closure report	balance de un proyecto	bilan d'un projet
project communications management	gestión de las comunicaciones del proyecto	management des communications du projet
project competencies	competencias de proyecto	compétences projet
project completion date	fecha de finalización del proyecto	date d'achèvement du projet
project control	gestión del proyecto	gestion de projet
project control system	sistema de gestión del proyecto	système de gestion de projet
project coordinator	coordinador de proyecto	coordinateur de projet
project cost	costes del proyecto	coût du projet
project culture	cultura de proyecto	culture projet
project director	jefe de proyecto	responsable de projet
project director plan	plano director del proyecto	plan directeur de projet
project document management	gestión de documentación del proyecto	gestion documentaire du projet
project emergence	eventualidad del proyecto	émergence d'un projet
project engineering	ingeniería del proyecto	ingénierie de projet
project environment	contexto del proyecto	contexte du projet
project evaluation	evaluación de proyecto	évaluation de projet
project facilitator	facilitador del proyecto	facilitateur
project failure	falo del proyecto	défaillance du projet
project financing	financiamiento de proyecto	financement sur projet
project folder	dossier del proyecto	dossier projet
project formulation	formulación del proyecto	formulation d'un projet
project general framework document	documento de ingeniería del proyecto	document de cadrage du projet
project goals	finalidades del proyecto	finalités du projet
project guidelines	directivas del proyecto	directives d'un projet
project identification	identificación de un proyecto	identification d'un projet
project information management	gestión de la información del proyecto	gestion de l'information du projet
project life cycle	ciclo de vida de un proyecto	cycle de vie d'un projet
project line-up	seguimiento del proyecto	conduite de projet
project logistic	logística de proyecto	logistique de projet
project management	control del proyecto	maîtrise du projet
project management baseline	base de gestión del proyecto	référentiel de management de projet
project management guide	guía de gestión de proyectos	guide de management de projet
project management information system	captura, integración y difusión de datos del proyecto	système de gestion de l'information du projet
project management plan	plan del proyecto	plan de management du projet
project manager	jefe del proyecto	responsable du projet
project mastery	dirección de proyecto	direction de projet
project meeting	reunión de proyecto	réunion de projet
project member	participante en el proyecto	acteur-projet

English	Español	Français
project monitoring	seguimiento de un proyecto	suivi d'un projet
project network	red	réseau d'un projet
project network analysis	análisis lógico de la red	analyse logique du réseau d'un projet
project network logic	lógica de la red	logique du réseau
project network open end	rotura no intencionada de la red	rupture du réseau d'un projet
project objectives	objetivos del proyecto	objectif du projet
project office	oficina de proyectos	bureau des projets
project organization	organización de proyecto	organisation de projet
project organization chart	organigrama del proyecto	organigramme du projet
project over-costs	sobrecoste del proyecto	surcoûts du projet
project performance	resultados de un proyecto	performance d'un projet
project plan	plano de proyecto	plan de projet
project portfolio	portafolio del proyecto	portefeuille de projets
project prioritization	priorización de los proyectos	priorisation des projets
project promoter	promotor del proyecto	promoteur du projet
project purpose	objetivo de un proyecto	but d'un projet
project quality management	gestión de la calidad del proyecto	management de la qualité du projet
project reporting	informe de proyecto	rapport de projet
project review	revista de proyecto	revue de projet
project risk	riesgo de un proyecto	risque d'un projet
project risk analysis	análisis de los riesgos de un proyecto	analyse des risques d'un projet
project risk control	gestión de los riesgos de un proyecto	gestion des risques d'un projet
project risk management	gestión de los riesgos de un proyecto	management des risques d'un projet
project schedule/table of payment	calendario de vencimientos	échancier du projet
project scope statement	pliego de condiciones	cahier des charges
project sheet	ficha del proyecto	fiche projet
project standard network	red estándar	réseau standard d'un projet
project start date	fecha de comienzo del proyecto	date de lancement du projet
project steering committee	comité de pilotaje	comité de pilotage
project structuration	estructuración del proyecto	structuration du projet
project structuration methods	método de estructuración de un proyecto	méthodes de structuration d'un projet
project study	estudio del proyecto	étude de projet
project subnetwork	subred	sous-réseau d'un projet
project team	equipo proyecto	équipe-projet
projectized organization	organización por proyecto	organisation par projet
projects governance	gestión de proyectos	gouvernance des projets
promissory note	pagaré	billet à ordre
proportional charge	cargas proporcionales	charge proportionnelle
proposal	propuesta	proposition
prototype	prototipo	prototype
prototyping	confección de prototipos	prototypage
punch list	lista de verificación	liste de pointage
purchase contract	contrato de compra	contrat d'achat
purchase function	función de compras	fonction achat
purchase order	pedido	commande
purchase order management	gestión de órdenes de compra	gestion des commandes
purchase process	proceso de las compras	processus achat
purchase request	petición de compra	demande d'achat
purchaser	comprador	acheteur
purchasing	compras	achat
purchasing policy	política de compras	politique achat
purchasing prices	precio de compra	prix d'achat
purchasing segment	segmento de compras	segment d'achat
purchasing strategy	estrategia de compra	stratégie d'achat

English	Español	Français
qualification	calificación	qualification
qualitative risk analysis	análisis cualitativo de un riesgo	analyse qualitative d'un risque
quality	calidad	qualité
quality analysis	análisis de la calidad	analyse de la qualité
quality assurance	garantía de la calidad	assurance de la qualité
quality assurance plan	plan de garantía de la calidad	plan d'assurance de la qualité
quality audit	auditoría de calidad	audit qualité
quality control	control de calidad	maîtrise de la qualité
quality function deployment	despliegue de la función calidad	déploiement des fonctions qualité
quality handbook	manual de la calidad	manuel qualité
quality improvement	mejoramiento de la calidad	amélioration de la qualité
quality management	gestión de la calidad	management de la qualité
quality management system	sistema de gestión de la calidad	système de management de la qualité
quality metrics	normas de calidad	métriques qualité
quality objective	objetivo calidad	objectif qualité
quality plan	plan de la calidad	plan qualité
quality planning	planificación de la calidad	planification de la qualité
quality policy	política de calidad	politique qualité
quality review	revisión de calidad	revue qualité
quality system	sistema de calidad	système qualité
quantitative risk analysis	análisis cuantitativo de un riesgo	analyse quantitative d'un risque
quantity surveyor	controlador del progreso	contrôleur d'avancement
quotation	presupuesto	devis
RACI method	método RACI	méthode du RACI
random event	aleatoria	aléatoire
random process	proceso aleatorio	processus aléatoire
random variable	variable aleatoria	variable aléatoire
range line	líneas de los objetivos	lignes d'objectif
raw materials	materias primas	matières premières
ready for start up	dispuesto para arrancar	prêt au démarrage
real option	opción real	option réelle
record	registro	enregistrement
recovery period	período de recuperación	durée de récupération
recovery plan	plan de reajuste	plan de rattrapage
recurrent cost	coste recurrente	coût récurrent
re-estimating	reestimación	ré-estimation
relationship	relación	liaison
relevance	pertinencia	pertinence
reliability	fiabilidad	fiabilité
remaining duration	duración restante	durée restante
remuneration	remuneración	rémunération
repetitive task	tarea recapitulativa	tâche répétitive
request for proposal	petición de proposición	appel à proposition
request for quotation	demanda de precio	demande de prix
requirement	exigencia	exigence
requirements specifications	amplitud del proyecto	contenu du projet
reserve	reserva	réserve
residual risk	riesgo residual	risque résiduel
resource	recurso	moyen
resource allocation	asignación de un recurso	allocation d'une ressource
resource assignment	asignación de recursos	affectation d'une ressource
resource availability	disponibilidad del recurso	disponibilité de la ressource
resource breakdown structure	desglose de recursos	structure de décomposition des ressources
resource calendar	calendario de un recurso	calendrier d'une ressource

English	Español	Français
resource histogram	histograma de un recurso	histogramme d'une ressource
resource intensity	intensidad de utilización de un recurso	intensité d'utilisation d'une ressource
resource leveling	recursos limitados	nivellement des ressources
resource limited scheduling	planificación con recursos limitados	planification à ressources limitées
resource load	carga de trabajo de un recurso	plan de charge d'une ressource
resource optimization	optimización de los recursos	optimisation des ressources
resource plot	gráfico de los recursos	graphique de ressources
resource smoothing	alisado de los recursos	lissage des ressources
resources	recursos	ressources
resources consolidation	consolidación de los recursos	consolidation des ressources
resources flow chart	organigrama de recursos	organigramme des ressources
resources sheet	cuadro de los recursos	tableau des ressources
response time	tiempo de respuesta	temps de réponse
responsibility assignment matrix	matriz de asignación de responsabilidades	matrice d'affectation des rôles et responsabilité
restraint	restricción	restriction
results-based management	gestión basada en resultados	gestion axée sur les résultats
retention	retención de garantía	retenue de garantie
return on capital employed	rendimiento de los activos	rentabilité des capitaux engagés
return on equity	beneficio sobre fondos propios	rentabilité des capitaux propres
return on invested capital	rentabilidad del capital invertido	rentabilité de l'investissement
return on investment	ratio de rentabilidad de la inversión	retour sur investissement
revamping	remodelación	remodelage
reverse engineering	ingeniería inversa	génie inversée
risk acceptance	aceptación del riesgo	acceptation du risque
risk assessment	evaluación de riesgos	appréciation du risque
risk avoidance	negativa del riesgo	refus du risque
risk class	clase de riesgos	classe de risques
risk communication	comunicación de los riesgos	communication relative à un risque
risk controller	controlador de riesgos	pilote de risque
risk criteria	criterios de riesgo	critères de risque
risk description	descripción de riesgos	caractérisation des risques
risk estimation	estimación de los riesgos	estimation des risques
risk evaluation	evaluación de los riesgos	évaluation des risques
risk exposure	exposición a riesgos	exposition au risque
risk financing	cobertura de riesgos financieros	couverture financière du risque
risk identification	identificación de los riesgos	identification des risques
risk management plan	plan de gestión de los riesgos	plan de management des risques
risk mitigation	mitigación del riesgo	mitigation du risque
risk monitoring and control	seguimiento y control de los riesgos	suiwi et contrôle des risques
risk ownership	riesgo asumido	prise de risque
risk perception	percepción del riesgo	perception du risque
risk premium	prima de riesgo	prime de risque
risk register	registro de riesgos	registre des risques
risk response plan	informe de gestión de los riesgos	dossier de management des risques
risk sheet	ficha de riesgo	fiche de risque
risk treatment	procesamiento del riesgo	traitement du risque
root cause analysis	análisis de la causa original	analyse de la cause fondamentale
rough preliminary design	borrador del proyecto	avant-projet sommaire
royalty	regalía	redevance
running royalties	derechos en curso	redevances courantes
S curve	curva en S	courbe en S
safety	seguridad	sécurité
safety analysis	análisis de la seguridad	analyse de sûreté
safety report	estudio de peligrosidad	étude des dangers

English	Español	Français
safety technical manual	informe técnico de seguridad	dossier technique de sécurité
sales price	precio de venta puntual	prix de vente
sampling	muestreo	échantillonnage
scale	escala	barème
scaling factor	factor de extrapolación	facteur d'extrapolation
scenario	guión	scénario
schedule	planificación	planning
schedule baseline	planificación de referencia	planning de référence
schedule constraint	limitación de planificación	contrainte de planification
schedule model	planificación estándar	planning standard
schedule performance index	indicio de realización de los plazos	indice de performance des délais
schedule variance	desviación de plazos	écart sur l'échéancier
scheduling	planificación de las tareas	ordonnancement des tâches
scheduling check	control de plazos	contrôle des délais
scheduling control	control de plazos	maîtrise des délais
scheduling management	gestión de los plazos	management des délais
scheduling manager	planificador	planificateur
scope control	control de modificaciones	maîtrise du contenu
scope of work	límites del suministro	limite de fourniture
scope verification	verificación de contenido	vérification du contenu
scoring method	método de evaluación por criterios	méthode d'évaluation par scores
seaway bill	póliza de fletamiento	lettre de transport maritime
security deposit	depósito de garantía	dépôt de garantie
self-management skills	saber-ser	savoir-être
selling expenses	gastos de comercialización	frais de commercialisation
semi-analytic cost estimating	estimación semianalítica	estimation semi-analytique
semi-analytic cost estimating method	método semianalítico de estimación de costes	méthode semi-analytique
semi-detailed cost estimating	estimación de costes semidetallada	estimation semi-détaillée
sensitivity analysis	análisis de sensibilidad	analyse de sensibilité
sequencing	condiciones de iniciación	enclenchement
sequential working	ejecución secuencial	exécution en séquence
services	servicios	services
setting time	tiempo de ajuste	temps de montage
severity	nivel de riesgo	criticité d'un risque
severity of consequences	gravedad de las consecuencias	gravité des conséquences
shadow prices method	método por precios de referencia	méthode des prix de référence
shift	desfase	décalage
shut-down	interrupción parada	arrêt
simulation	simulación	simulation
simultaneously	simultáneamente	en même temps
site	sitio	site
site facilities	instalaciones del sitio	base-vie
site management	dirección de la obra	direction de chantier
site plan	plano de situación	plan de situation
site report	informe de obras	rapport de chantier
site supervision	supervisión de la obra	supervision de chantier
site survey	informe del emplazamiento	rapport de site
six sigma method	método six sigma	méthode six sigma
sizing factor	factor de escala	facteur d'échelle
slack	intervalo de tiempo entre etapas	flottement
slack management	gestión de los márgenes	gestion des marges
slippage	retraso	glissement
social rating	evaluación de impacto social	évaluation sociale
software package	paquete de programas	progiciel

English	Español	Français
spare parts	piezas de repuesto	stock de pièces de rechange
specification	especificación	spécification
specification limit	límite de especificación	limite de spécification
split task	tarea fraccionada	tâche fractionnée
sponsor	patrocinador	porteur du projet
spot market	mercado de contado	marché au comptant
spot price	precio de venta puntual	prix de vente ponctuel
standard	estándar	standard
standard activities data bank	banco de datos de las actividades tipo	banque de données d'activités types
standard deviation	desviación típica	écart-type
start date	fecha de inicio	date de début
start-to-finish relationship	enlace inverso	liaison début-fin
start-to-start lag	enlace inicial	liaison initiale
start-to-start relationship	enlace inicial	liaison débutdébut
startup authorization	autorización para comenzar	permis de démarrer
startup expenses	gastos de puesta en marcha	frais de démarrage
startup start	puesta en marcha	démarrage
statement of work	amplitud del proyecto	périmètre du projet
status	avance	avancement
status line	acta del progreso	constat d'avancement
status progress report	informe sobre el progreso	situation d'avancement
straight line depreciation	amortización lineal	amortissement linéaire
strategic analysis	análisis estratégico	analyse stratégique
strategic analysis of projects	análisis estratégico de los proyectos	analyse stratégique des projets
strategy plan	plano estratégico	plan stratégique de projet
subcontracting	subcontratación	sous-traitance
subnet	mallá	maille
suborder	suborden	sous-commande
subproject	subproyecto	sous-projet
subtask	tarea subordinada	tâche subordonnée
successor activity	actividad posterior	descendant
summary task	tarea recapitulativa	tâche récapitulative
supplier	proveedor	fournisseur
supplier list	lista de los proveedores	liste des fournisseurs
suppliers evaluation	evaluación de los proveedores	évaluation es fournisseurs
suppliers selection	elección de los proveedores	choix des fournisseurs
supply	suministro	fourniture
supply chain	cadena logística	chaîne logistique
supply chain management	gestión de la cadena logística	gestion de la chaîne logistique
surety	seguridad	sûreté
surveying	supervisión	pilotage
sustainability	durabilidad	durabilité
sustainable development	desarrollo sostenible	développement durable
system	sistema	système
system engineering	ingeniería de sistemas	génie de systèmes
take over	toma de posesión	prise de possession
target completion date	fecha prevista de finalización de proyecto	date cible d'achèvement
target cost	coste objetivo	coût cible
target costing	Método por coste objetivo	méthode des coûts cibles
target finish date	fecha prevista de finalización de obra	date cible de fin
target price	precio máximo garantizado	prix maximum garanti
target price contract	contrato con precio máximo garantizado	contrat à prix maximum garanti
target start date	fecha prevista de comienzo	date cible de début

English	Español	Français
task	tarea	tâche
task sheet	ficha de tarea	fiche de tâche
tasks sequencing	procesamiento de tareas	séquencement des tâches
team development building	desarrollo del equipo de proyecto	maturation de l'équipe de projet
technical analysis	análisis técnico	analyse technique
technical assistance	asistencia técnica	assistance technique
technical closure	cierre técnico	clôture technique
technical cost	coste técnico	coût technique
technical specification	especificación técnica de necesidades	spécification technique du besoin
technology transfer	transmisión de tecnología	transfert de technologie
tender	concurso público	soumission
tender documents	documentación de consulta	dossier de consultation
terms of payment	términos de pago	termes de paiement
terms of reference	términos de referencia	termes de référence
test	ensayo	essai
test and start up supervision	supervisión de las pruebas y puesta en marcha	supervision des essais et de la mise en route
test procedure	procedimiento de las pruebas	procédure d'essais
test run	test de aceptación	tests de performance
threat	amenaza	menace
three-point estimate	estimación en tres puntos	estimation à trois points
tied activity	tarea dependiente	tâche liée
time and material contract – t&m	contrato de material y mano de obra	contrat pièces et main-d'œuvre
time diagram	diagrama tiempo	diagramme temps/temps diagramme
time now line	línea del estado del progreso	ligne isochrone
time scale chart	diagrama de escalas de tiempo	diagramme à échelle de temps
time sheet	hoja/formulario de tiempo	feuille de temps
time-limited scheduling	planificación con plazo limitado	planification à délai limité
time-now date	fecha de validez	date de validité
time-scaled schedule network diagram	diagrama de Gantt con flechas	diagramme de Gantt fléché
time-to-market	plazo de lanzamiento	délai de lancement
total estimated cost	coste estimado total	coût prévisionnel total
total float	holgura total de la actividad	marge totale
total quality	calidad total	qualité totale
total shareholder return	coste de oportunidad de fondos propios	coût d'opportunité des fonds propres
total-quality management	gestión de la calidad total	management de la qualité totale
traceability	trazabilidad	traçabilité
trade structure	estructura por oficios	structure par métier
training	formación	formation
transfer of risk	transmisión de riesgo	transfert du risque
transfer of title	transmisión de propiedad	transfert de propriété
transfer prices	precio de transferencia	prix de transfert
tree	árbol	arborescence
trend	tendencia	tendance
trend analysis	análisis de tendencias	analyse de tendance
turnkey contract	contrato llave en mano	contrat clé en main
turnover	cifra de negocios	chiffre d'affaires
turnover ratio	coeficiente de rotación del capital	taux de rotation du capital
uncertainty	incertidumbre	incertitude
underwriting fee	comisión de garantía	commission de garantie
unforeseen	imprevistos	imprévu
unit cost	coste unitario	coût unitaire
unit price	precio unitario	régie
unit price contract	mercado a precio unitario	marché à prix unitaire

English	Español	Français
up-bottom estimating	estimación global	estimation globale
update date	fecha de actualización de datos	date de mise à jour
use value	valor de uso	valeur d'usage
user	usuario	utilisateur
user related function	función de servicio	fonction de service
utilities	servicios generales	utilités
utility balance	balance energético	bilan des utilités
validation	validación	validation
value	valor	valeur
value analysis	análisis del valor	analyse de la valeur
value management	gestión por el valor	management par la valeur
variable duration	duración variable	durée variable
variance	varianza	variance
variance analysis	análisis de desviaciones	analyse des écarts
vendors selection	selección de los proveedores	sélection des fournisseurs
venture capital	capital riesgo	capital-risque
virtual corporation	empresa virtual	entreprise en ligne
virtual team	equipo virtual	équipe virtuelle
waiting period	plazo de carencia	délai de carence
week day	día hábil	jour ouvrable
weighted average cost of capital	coste medio ponderado del capital	coût moyen pondéré du capital
weighted mean	media aritmética ponderada	moyenne arithmétique pondérée
weighting	ponderación	pondération
weighting coefficient	coeficiente de ponderación	coefficient de pondération
wiring diagram	esquema de cableado	schéma de câblage
work	carga de trabajo	charge de travail
work authorization system	sistema de autorización del trabajo	système d'autorisation des travaux
work breakdown structure	estructurado por lotes de tareas	lotissement
work item	operación elemental	opération élémentaire
work order	orden de trabajos	ordre de travail
work package	lote de trabajo	lot de travail
workaround	solución alternativa	solution alternative
workflow	automatización de flujos de información	gestion des flux d'information
working capital	capital circulante	fonds de roulement
working capital requirement	necesidad de capital circulante	besoin en fonds de roulement
working day	día efectivo	jour ouvré
working factor	factor de carga	taux de charge
works	obra	ouvrage